

Суббота, 9 Июля (старый стиль), 22 Июля (новый стиль).

Источник информации: www.pravoslavie.ru & www.glt.goarch.org

Седмица 7-я по Пятидесятнице. Глас 5. поста нет.

Сщмч. Панкратия, еп. Тавроменийского (I). Сщмч. Кирилла, еп. Гортинского (III-IV).
 Прмчч. Патермуфия, Коприя и мч. Александра (361-363). Прпп. Патермуфия и Коприя
 Египетских (V). Свт. Феодора, еп. Едесского (IX). Сщмч. Константина пресвитера (1918).
 Колочской (1413) и Кипрской в с. Стромьни (Московская обл.) икон Божией Матери.

<p>Тропарь священномученика Кирилла, епископа Гортинского глас 3</p> <p>Гласом божественным от темницы изведен,/ в Риме братию в божественней вере утвердил еси,/ и, от Ангела глаголы приим о святительстей пастве,/ во страдании своем паки гласу с Небесе сподобися,/ богоповеленный святителю и страдальче Кирилле,/ моли за души наша.</p>	<p>Кондак священномученика Кирилла, епископа Гортинского глас 3</p> <p>Видев себе ради темничныя двери отверсты в полунощи/ и идолы сокрушены,/ и Гортинскую паству святительскую,/ от Бога повеленную, добре упас,/ и по Христе надежно пострадав,/ священномучениче Кирилле,/ молися за чтущия тя.</p>	<p>Тропарь священномученика Панкратия глас 4</p> <p>И нравом причастник,/ и престолом наместник апостолом быв,/ деяние обрел еси, богодохновенне,/ в видения восход,/ сего ради слово истины исправляя,/ и веры ради пострадал еси даже до крове,/ священномучениче Панкратие,/ моли Христа Бога// спастися душам нашим.</p>
<p>Тропарь священномученика Панкратия, епископа Тавроменийского глас 8</p> <p>Яко стрела огнезračная,/ от Верховнаго послан был еси Тавроменийскому престолу/ уязвляти безбожных злочестие,/ верных же сердца просвещати,/ яже боговещанными твоими словесы в вере утвердив/ и течение совершив, пострадал еси до крове, священномучениче Панкратие,/ моли за вся, поющия память твою.</p>	<p>Кондак священномученика Панкратия глас 4</p> <p>Светлая тавромением, Панкратие,/ звезда показался еси/ и священнострадаец явился еси за Христа,/ Емуже ныне предстоя,// моли за чтущия тя, блаженне.</p>	<p>Тропарь святителя Феодора, епископа Едесского глас 4</p> <p>Апостолом подражатель/ и божественных учений столп бысть,/ тем ко Христу притече,/ молением, блаженне, Моавия царя светом Крещения просвещена показа, Феодоре,/ и исповедания ради кровь свою излиял еси,/ исходатайствен тому явися венец от Христа Царя,/ Егоже моли спасти души наша.</p>

	Послание к Римлянам святого апостола Павла 12, 1-3	Πρὸς Κορινθίους Α' Ἐπιστολή Παύλου
1	Итак умоляю вас, братия, милосердием Божиим, представьте тела ваши в жертву живую, святую, благоугодную Богу, для разумного служения вашего,	Παρακαλῶ οὖν ὑμᾶς, ἀδελφοί, διὰ τῶν οἰκτιρισμῶν τοῦ Θεοῦ, παραστήσαι τὰ σώματα ὑμῶν θυσίαν ζῶσαν, ἁγίαν, εὐάρεστον τῷ Θεῷ, τὴν λογικὴν λατρείαν ὑμῶν,

2	и не сообразуйтесь с веком сим, но преобразуйтесь обновлением ума вашего, чтобы вам познавать, что́ есть воля Божия, благая, угодная и совершенная.	καὶ μὴ συσχηματίζεσθε τῷ αἰῶνι τούτῳ, ἀλλὰ μεταμορφοῦσθε τῇ ἀνακαινώσει τοῦ νοῦς ὑμῶν, εἰς τὸ δοκιμάζειν ὑμᾶς τί τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ τὸ ἀγαθὸν καὶ εὐάρεστον καὶ τέλειον.
3	По данной мне благодати, всякому из вас говорю: не думайте о себе более, нежели должно думать; но думайте скромно, по мере веры, какую каждому Бог уделил.	Λέγω γὰρ διὰ τῆς χάριτος τῆς δοθείσης μοι παντὶ τῷ ὄντι ἐν ὑμῖν μὴ ὑπερφρονεῖν παρ' ὃ δεῖ φρονεῖν, ἀλλὰ φρονεῖν εἰς τὸ σωφρονεῖν, ἐκάστῳ ὡς ὁ Θεὸς ἐμέρισεν μέτρον πίστεως.

	От Матфея святое благовествование 10, 37 – 11, 1	Ἐκ τοῦ κατὰ Ματθαῖον
37	Кто любит отца или мать более, нежели Меня, не достоин Меня; и кто любит сына или дочь более, нежели Меня, не достоин Меня;	Ὁ φιλῶν πατέρα ἢ μητέρα ὑπὲρ ἐμὲ οὐκ ἔστι μου ἄξιος· καὶ ὁ φιλῶν υἱὸν ἢ θυγατέρα ὑπὲρ ἐμὲ οὐκ ἔστι μου ἄξιος·
38	и кто не берет креста своего и следует за Мною, тот не достоин Меня.	καὶ ὃς οὐ λαμβάνει τὸν σταυρὸν αὐτοῦ καὶ ἀκολουθεῖ ὀπίσω μου, οὐκ ἔστι μου ἄξιος.
39	Сберегший душу свою потеряет ее; а потерявший душу свою ради Меня сбережет ее.	ὁ εὐρὼν τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἀπολέσει αὐτήν, καὶ ὁ ἀπολέσας τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἕνεκεν ἐμοῦ εὕρησει αὐτήν.
40	Кто принимает вас, принимает Меня, а кто принимает Меня, принимает Пославшего Меня;	Ὁ δεχόμενος ὑμᾶς ἐμὲ δέχεται, καὶ ὁ ἐμὲ δεχόμενος δέχεται τὸν ἀποστείλαντά με.
41	кто принимает пророка, во имя пророка, получит награду пророка; и кто принимает праведника, во имя праведника, получит награду праведника.	ὁ δεχόμενος προφήτην εἰς ὄνομα προφήτου μισθὸν προφήτου λήψεται, καὶ ὁ δεχόμενος δίκαιον εἰς ὄνομα δικαίου μισθὸν δικαίου λήψεται.
42	И кто напоит одного из малых сих только чашею холодной воды, во имя ученика, истинно говорю вам, не потеряет награды своей.	καὶ ὃς ἐὰν ποτίσῃ ἓνα τῶν μικρῶν τούτων ποτήριον ψυχροῦ ὕδατος εἰς ὄνομα μαθητοῦ, ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐ μὴ ἀπολέσῃ τὸν μισθὸν αὐτοῦ.
1	И когда окончил Иисус наставления двенадцати ученикам Своим, перешел оттуда учить и проповедовать в городах их.	Καὶ ἐγένετο ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς διατάσσειν τοῖς δώδεκα μαθηταῖς αὐτοῦ, μετέβη ἐκεῖθεν τοῦ διδάσκειν καὶ κηρῦσσειν ἐν ταῖς πόλεσιν αὐτῶν.

Святитель Феофан Затворник. Мысли на каждый день года

(Рим. 12, 1-3; Мф. 10, 37-11, 1). "Кто принимает пророка, во имя пророка, получит награду пророка; и кто принимает праведника, во имя праведника, получит награду праведника". Этим решаются все недоразумения при подавании милостыни. Доброхотство в отношении к бедным, почти всегда если не пресекается, то значительно сокращается вопросами: кто просит и куда пойдет поданное? Господь говорит таковым: в каком смысле примешь ты просящего и поможешь ему, в том и награда тебе будет. Не на просящего смотри, а на свои при том помышления. Каковы будут эти последние, такова будет и цена дела твоего. Какие же мысли иметь о бедном, это определяется другим словом: милующий нищего взаимно дает Богу; или "если сотворили вы одному из них, то Мне сотворили". Итак, принимай всякого нуждающегося как Господа, и делай для Него, что можешь сделать с тою мыслью, что делаешь для Бога, и получишь мзду не пророка только и праведника, но Господню.